



REPUBLIC OF SLOVENIA
PERMANENT REPRESENTATION
OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA TO THE EU

Boulevard du Régent 45-46, 1000 Bruxelles, Belgium

T: +32 2 213 63 00

E: spbr@gov.si

www.brussels.representation.si

R

Bjoern Seibert
Head of Cabinet
Cabinet of the President of the European Commission Ursula von der Leyen
Rue de la Loi / Wetstraat 200
1049 Brussels

Number: 5420-2/2021-SPBR/33

Date: 28. 3. 2022

Subject: Letter from the President of the National Assembly of the Republic of Slovenia Mr Igor Zorčič

Dear Head of Cabinet, Mr Seibert,

I have the pleasure of forwarding the letter for President of the European Commission Ursula von der Leyen from President of the National Assembly of the Republic of Slovenia Mr Igor Zorčič.

I would be grateful if you could transmit the letter to its High destination.

Yours sincerely,



Izlok Jarc
Ambassador Permanent Representative

REPUBLIC OF SLOVENIA
NATIONAL ASSEMBLY
PRESIDENT

COURTESY TRANSLATION
11 March 2022

Your Excellency,

The National Assembly of the Republic of Slovenia adopted at its 97th extraordinary session held on 9 March 2022 the Declaration on the Current Situation in Ukraine which I am forwarding to you in line with Point 12 of the Declaration.

With the adopted act the National Assembly of the Republic of Slovenia condemns the military aggression by the Russian Federation, the recognition of the Donetsk and Luhansk regions and the assistance of Belarus in carrying out the aggression, and expresses solidarity with the Ukrainian people and support for the international sanctions and the activities of the Government of the Republic of Slovenia within the international community to help end the war as quickly as possible, as well as support for the efforts to mitigate the humanitarian disaster. In the Declaration, the deputies have also supported calls for the International Criminal Court Prosecutor's Office to open an immediate investigation into the situation in Ukraine.

Above all, the National Assembly urges for reason to prevail over the bloodbath which has also been condemned by a considerable number of Russian people, though silently by most of them out of fear. In the adopted Declaration the deputies are calling for a dialogue which they still believe to be possible and, ultimately, the only way to achieve lasting peace.

In the Declaration, the National Assembly also expresses support for Ukraine's European perspective and its application for membership. We in fact believe in a common European future in which there are no wars, with Ukraine and its people at our side, just like we believe in a common European future with the countries and peoples of the Western Balkans.

Please accept, dear Excellency, the assurances of my highest consideration.

Igor Zorčič

Her Excellency
Ms Ursula von der Leyen
President
European Commission



UNEDITED TRANSLATION

Pursuant to Article 110 of the Rules of Procedure of the National Assembly (Official Gazette of RS No. 92/07 – official consolidated version, 105/10, 80/13, 38/17, 46/20, 105/21 – CC dec. and 111/21), at its session of 9 March 2022, the National Assembly adopted the following

DECLARATION

ON THE CURRENT SITUATION IN UKRAINE (DeTRUK)

Having regard to Section IV of the Declaration on Foreign Policy of the Republic of Slovenia (Official Gazette of RS No. 53/15) establishing the leading role of the National Assembly in drafting positions on all foreign affairs matters;

Proceeding from the values of Slovenian independence and statehood, the Constitution of the Republic of Slovenia, the values of the European Union, the principles of the UN Charter, and the Declaration on Foreign Policy of the Republic of Slovenia which establishes peace, security and political stability in the neighbourhood, Europe and beyond as the fundamental foreign policy objectives of the Republic of Slovenia;

Highlighting the Republic of Slovenia's commitment to the respect for human rights, democracy, and the rule of law;

Supporting the sovereignty, independence and territorial integrity, and the inviolability of the internationally recognised borders of Ukraine;

Recognising that a safe and stable Ukraine and the wider European Union's Eastern Neighbourhood are in the strategic interest of the Republic of Slovenia, the European Union, and international peace and security;

THE NATIONAL ASSEMBLY OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA:

1. *Condemns* the military aggression carried out by the Russian Federation against Ukraine, which constitutes a grave violation of international law, including the UN Charter, the Helsinki Final Act, the Budapest Memorandum, and the Charter of Paris for a New Europe. The attack on Ukraine is also an attack on freedom, democracy, the rule of law, peace, and security in the European Union's immediate neighbourhood;
2. *Condemns* the assistance of Belarus in helping the Russian Federation carry out its aggression against Ukraine;

3. *Condemns* the recognition of the Donetsk and Luhansk regions as independent republics by the Russian Federation;
4. *Expresses* its solidarity with the Ukrainian people, who alone have the right to choose their constitutional, social and political framework, their foreign policy orientation, and decisions regarding membership in international organisations, *while expressing* its deepest sympathy with all the innocent victims of this aggression;
5. *Calls on* the Russian Federation to immediately and unconditionally respect the international law of armed conflict and to allow unhindered access of humanitarian aid to all those in need;
6. *Calls on* the Russian Federation to immediately cease hostilities on the territory of Ukraine, withdraw its troops and weapons from the territory of Ukraine, and thereby prevent further casualties and displacement of persons and the devastating consequences for both the Ukrainian people and the citizens of the Russian Federation;
7. *Calls on* all parties involved to work towards a peaceful settlement of the conflict through diplomatic channels, as political dialogue based on respect for fundamental democratic values represents the only means of achieving lasting peace;
8. *Expresses its support* for the international sanctions hitherto adopted against the Russian Federation and Belarus;
9. *Expresses support* for Ukraine's European perspective, its application for EU membership, and for the consideration of such an application under a special procedure with a view of adopting a clear roadmap with a guarantee of membership by 2030 upon fulfilment of the necessary conditions;
10. *Welcomes and supports* the immediate launch of an investigation into the Situation in Ukraine by the International Criminal Court Prosecutor's Office based on referrals from 39 States Parties;
11. *Calls on* the Government of the Republic of Slovenia to proceed with activities aimed at providing humanitarian aid to Ukraine; to support activities within the international community aimed at establishing a dialogue negotiations between the Ukrainian and Russian sides; to support international sanctions against the Russian Federation should hostilities continue, and to protect the Slovenian information environment against possible disinformation and its cyberspace and infrastructure against cyberattacks by the Russian Federation;
12. *Instructs* the President of the National Assembly to inform the President of the Republic of Slovenia, the Prime Minister of the Republic of Slovenia, the President of the European Parliament, the President of the European Council, and the President of the European Commission of the present declaration.



REPUBLIKA SLOVENIJA
DRŽAVNI ZBOR
PRESEDIK

11. marec 2022

Vaša ekscelenca,

Državni zbor Republike Slovenije je na 97. izredni seji, ki je potekala 9. marca 2022, sprejel Deklaracijo o trenutnih razmerah v Ukrajini, ki Vam jo posredujem skladno z 12. točko Deklaracije.

S sprejetim aktom Državni zbor Republike Slovenije obsoja dejanje agresije s strani Ruske federacije, obsoja priznanje regij Doneck in Lugansk, sodelovanje Belorusije v agresiji, izraža solidarnost z ukrajinskim narodom ter podporo mednarodnim sankcijam in aktivnostim slovenske vlade v okviru mednarodnih prizadevanj za čimprejšnje končanje vojne ter naporom za blaženje humanitarne katastrofe. V Deklaraciji smo poslanke in poslanci podprli tudi takojšen začetek preiskave situacije v Ukrajini s strani tožilstva Mednarodnega kazenskega sodišča.

Predvsem pa Državni zbor poziva, da glas razuma prevlada v moriji, ki jo obsoja tudi precejšen del ruskega ljudstva, čeprav mnogi zaradi strahu zgoj v tišini. V sprejeti Deklaraciji poslanke in poslanci namreč apeliramo na dialog, saj še vedno verjamemo, da je ta mogoč in pravzaprav edino sredstvo za dosego trajnega miru.

V Deklaraciji Državni zbor izraža tudi podporo evropski perspektivi Ukrajine in njeni prošnji za članstvo. Verjamemo namreč v skupno evropsko prihodnost brez vojn, skupaj z Ukrajino in njenim narodom, enako, kot verjamemo v skupno evropsko prihodnost z državami in narodi Zahodnega Balkana.

Sprejmite, Vaša ekscelenca, izraze mojega najglobljega spoštovanja.

Igor Zorčič



Njena ekscelenca
gospa Ursula von der Leyen
predsednica
Evropske komisije



Na podlagi 110. člena Poslovnika državnega zbora (Uradni list RS, št. 92/07 – uradno prečiščeno besedilo, 105/10, 80/13, 38/17, 46/20, 105/21 – odl. US in 111/21) je Državni zbor na seji 9. marca 2022 sprejel

DEKLARACIJO

O TRENUTNIH RAZMERAH V UKRAJINI (DeTRUK)

Ob upoštevanju IV. poglavja Deklaracije o zunanji politiki Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 53/15), ki določa nosilno vlogo Državnega zbora pri oblikovanju stališč do vseh zunanjepolitičnih vprašanj;

izhajajoč iz vrednot slovenske osamosvojitve in državnosti, Ustave Republike Slovenije, vrednot Evropske unije, načel Ustanovne listine Organizacije združenih narodov in Deklaracije o zunanji politiki Republike Slovenije, ki kot temeljne cilje zunanje politike Republike Slovenije določa mir, varnost in politično stabilnost v sosedstvu in Evropi ter širše v svetu;

ob poudarjanju zavezanosti Republike Slovenije k spoštovanju človekovih pravic, demokraciji in vladavini prava;

ob podpori suverenosti, neodvisnosti in ozemeljski celovitosti ter nedotakljivosti mednarodno priznanih meja Ukrajine;

ob zavedanju, da je varna in stabilna Ukrajina ter širša vzhodna soseščina Evropske unije v strateškem interesu Republike Slovenije, Evropske unije ter mednarodnega miru in varnosti;

DRŽAVNI ZBOR REPUBLIKE SLOVENIJE:

- obsoja* vojaško agresijo, ki jo Ruska federacija izvaja nad Ukrajino in ki pomeni najhujšo kršitev mednarodnega prava, vključno z Ustanovno listino Organizacije združenih narodov, Helsinško sklepno listino, Memorandumom iz Budimpešte ter Pariško listino za novo Evropo. Napad na Ukrajino je tudi napad na svobodo, demokracijo, vladavino prava, mir in varnost v najbližji soseščini Evropske unije;
- obsoja* pomoč Belorusije pri nujenju pomoči Ruski federaciji za izvajanje agresije nad Ukrajino;

3. *obsoja* priznanje pokrajin Doneck in Lugansk kot neodvisnih republik s strani Ruske federacije;
4. *izraža* solidarnost z ukrajinskim narodom, ki ima edini pravico, da izbere svoj ustavni, družbeni in politični okvir, svojo zunanjepolitično usmeritev in odločitve glede članstva v mednarodnih organizacijah ter obenem izraža globoko sožalje glede vseh nedolžnih žrtev te agresije;
5. *poziva* Rusko federacijo k takojšnjemu brezpogojnemu spoštovanju mednarodnega prava oboroženih spopadov in k omogočanju neoviranega dostopa humanitarne pomoči vsem, ki jo potrebujejo;
6. *poziva* Rusko federacijo, da takoj preneha s sovražnostmi na ozemlju Ukrajine, umakne svoje vojake in oborožitev z ozemlja Ukrajine in s tem prepreči nadaljnje žrtve in razseljevanje oseb ter uničujoče posledice tako za ukrajinski narod kot tudi za državljane Ruske federacije;
7. *poziva* vse vpletene strani, naj si prizadevajo za mirno reševanje konflikta preko diplomatskih poti, saj je politični dialog, ki temelji na spoštovanju temeljnih demokratičnih vrednot, edino sredstvo za doseg trajnega miru;
8. *izraža* podporo do sedaj sprejetim mednarodnim sankcijam zoper Rusko federacijo in Belorusijo;
9. *izraža* podporo evropski perspektivi Ukrajine, njeni prošnji za članstvo v EU in obravnavi te prošnje po posebnem postopku s ciljem sprejetja jasnega načrta z jamstvom članstva do leta 2030 ob izpolnitvi potrebnih pogojev;
10. *pozdravlja in podpira* takojšen začetek preiskave Situacije v Ukrajini s strani tožilstva Mednarodnega kazenskega sodišča na podlagi naznanitve 39 držav pogodbenic;
11. *poziva* Vlado Republike Slovenije, da nadaljuje z aktivnostmi za nudenje humanitarne pomoči Ukrajini; da podpira aktivnosti v mednarodni skupnosti, usmerjene v vzpostavitev pogovorov med ukrajinsko in rusko stranjo; da ob nadaljevanju sovražnosti podpre mednarodne sankcije proti Ruski federaciji; da zaščiti slovenski informacijski prostor pred morebitnimi dezinformacijami, kibernetiski prostor in infrastrukturo pa pred kibernetiskimi napadi s strani Ruske federacije;
12. *pooblašča* predsednika Državnega zbora, da o pričujoči deklaraciji obvesti predsednika Republike Slovenije, predsednika Vlade Republike Slovenije, predsednico Evropskega parlamenta, predsednika Evropskega sveta in predsednico Evropske komisije.

5420-2/2021-SPBR/33

 REPRESENTATION PERMANENTE DE LA REPUBLIQUE
DE SLOVENIE AUPRES DE L'UE
Boulevard du Régent 45-46
B-1000 Bruxelles
T: 00 32 2 213 63 00

BJOERN SEIBERT
HEAD OF CABINET
RUE DE LA LOI/WETSTRAAT 200
1049 BRUSSELS
(EUROPEAN COMMISSION)